|  |  |
| --- | --- |
| **Alcohol and drug services** | **خدمات الادمان على الكحول والمخدرات** |
| Victoria has a highly specialised, diverse, and world renowned alcohol and drug treatment sector. | تتسم فكتوريا بتنوع وتخصص عالٍ وشهرة عالمية بمجال علاج الادمان على الكحول والمخدرات.  . |
| There are over 100 alcohol and other drug treatment service providers, including non-government organisations, community health services, and hospitals across metropolitan, regional, and rural Victoria. | هناك أكثر من ١٠٠ مُقدم لخدمات علاج الإدمان على الكحول و المخدرات ،بما فيها منظمات غير حكومية، خدمات صحيّة مجتمعية ، ومستشفيات عبر العواصم والاقاليم وريف فكتوريا. |
| Victoria's alcohol and drug treatment services provide access to a range of different treatment options, including counselling, withdrawal, residential rehabilitation, day programs, outreach, support groups, online and self-directed help, and a range of community-based services, including opioid replacement therapy. | توفرّ خدمات علاج الإدمان على الكحول و المخدرات في فيكتوريا إمكانية الوصول إلى مجموعة مختلفة من خيارات العلاج بما فيها الاستشارة، الانسحاب،،إعادة تأهيل سكنية برامج نهارية ،خدمات توعية ،مجموعات دعم ،مساعدة ذاتية وعبر الإنترنت، و مجموعة من الخدمات المجتمعية الأهلية الركيزة ،بما فيها العلاج باستبدال الأفيون. |
| There is also a range of services specifically designed to meet cultural and age specific needs. | هناك أيضا مجموعة من الخدمات المصممة تحديداً لتلبية حاجات ثقافية وعمرية محددة. |
| "About 40,000 Victorians per year access our drug and alcohol treatment support system. The best way to find out about the system is to call a service called DirectLine, or get in touch through the internet. The other way to access the system is to go through your GP, or other health services that you might be involved with and they can make a referral and hook you up to the right source of support and assistance. | - يستخدم حوالي 40,000 شخصاً من فيكتوريا كل سنة نظام دعم علاج الإدمان على الكحول المخدرات. أفضل طريقة للاطلاع على النظام هي، الاتصال بخدمة أو التواصل عبر الإنترنت. الطريقة الأخرى للوصول إلى النظام هي عبر طبيبك العام، أو خدمات صحيّة أخرى قد تكون مشتركاً فيها والتي يمكنها إحالتك إيصالك بالمرجع الصحيح للدعم والمساعدة. |
| "The first thing to say about if anyone has got a problem with drug and alcohol is that they should feel comfortable to talk to their doctor about that because if we don't know, we can't help. There's nothing to be ashamed of and people will listen to you and support you in a way that you're comfortable with." | - أول شيء يمكن قوله إذا كان هناك شخصاً لديه مشكلة مع تعاطي الكحول والمخدرات يجب أن يكون مرتاحاً من ناحية التحدث إلى طبيبه عن ذلك لأننا اذا كنّا نجهل المشكلة فلا نستطيع المساعدة.- لا داعي للخجل والناس سوف يستمعون اليك وسوف يدعمونك بطريقة ترتاح إليها. |
| "They will focus on the goals from your perspective and it can be supportive in a way that appeal to your resources and really gives you an extra person to just work things out with and just explore what's going on for you. Any type of person can have a drug and alcohol issue. It could be an older person that's living alone that's in fact depressed and actually drinking excessively. It could be a high functioning executive, or a lawyer, or someone having drug problems.” | - سوف يركزّون على الأهداف من وجهة نظرك أنت بطريقة ويمكنها أن تكون داعمة تستهوي مراجعك وتعطيك فعلاً شخصاً اضافياً لإيجاد حلول معك واستكشاف ما يحصل معك. يمكن لأي نوع من الأشخاص أن يعاني من مشكلة الإدمان على الكحول والمخدرات. قد يكون كبير في السن ويعيش وحيداً ومُكتئب بالواقع وفعلياً يشرب الكحوليات بإفراط. قد يكون مسؤول تنفيذي كبير ،أو محامٍ أو أشخصاً يعاني من مشاكل الإدمان على المخدرات. |
| "Some people need a lot of support, a lot of care.  Some people need residential programs to go to have time out. Other people are able to do, undertake that withdrawal, do that detox at home with the support of family and loved ones. There are also services we provide where people can be supported in their own homes." | - بعض الأشخاص يحتاجون إلى الكثير قمن الدعم والكثير من الرعاية. بعض الأشخاص يحتاجون الى برامج سكنية للحصول على فترة استراحة. بعض الأشخاص الآخرين قادرين على الانسحاب، والتخلص من السموم في المنزل مع دعم العائلة والمُحبّين. هناك أيضاً خدمات نقدّمها حيث ندعم الأشخاص في منازلهم. |
| "My best advice would be to accept and own the problem, and realise that you need to get help, but also that there's plenty of help out there.  Starting at your local doctor's, is a good starting place.  Otherwise, the community health centres I would recommend, and certainly perhaps investigating online for any relevant services and information as to where you might go for assistance would be the way to go I would think. The earlier you can make a step towards accessing help, the better it will be and the more chance you've got of making a quicker recovery.” | - أفضل نصيحة منّي أن تتقبّل وتواجه المشكلة، وتُدرك أنك بحاجة إلى الحصول على مساعدة، ولكن أيضاً أن هناك الكثير من المساعدة المتوفرة. ابتداءً من طبيبك المحلي هي نقطة انطلاق جيدة. غير ذلك ، أنصحك بمراكز الصحّة المجتمعية ، وطبعاً ربما التنقيب عبر الإنترنت من أجل أي خدمات ومعلومات متعلّقة والأماكن التي يمكن أن تقصدها للمساعدة قد تكون الطريقة الأنسب حسب اعتقادي. كلمّا بكّرت بأخذ خطوة نحو الحصول على مساعدة ، كلّما كان أفضل وكلما زادت فرصتك للتعافي بشكل أسرع. |
| For assistance contact DirectLine on 1800 888 236. | - للمساعدة الاتصال على 236 888 1800 |
| For more information visit: BETTERHEALTH.vic.gov.au/alcoholanddrug | للمزيد من المعلومات قمّ بزيارة: BETTERHEALTH.vic.gov.au/alcoholanddrug |